Porównanie tłumaczeń Dzieje 23:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Poznawszy zaś Paweł że jedna część jest saduceuszów zaś inna faryzeuszów krzyknął w sanhedrynie mężowie bracia ja faryzeusz jestem syn faryzeusza za nadzieję i powstanie z martwych ja jestem sądzony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Paweł, świadomy, że jedna część składa się z saduceuszów,\* a druga z faryzeuszów, zawołał przed Sanhedrynem:\*\* Mężowie bracia, ja jestem faryzeuszem,\*\*\* synem faryzeuszów, z powodu nadziei\*\*\*\* i zmartwychwstania umarłych\*\*\*\*\* ja jestem sądzony.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Poznawszy zaś Paweł, że jedna część jest saduceuszów, zaś druga faryzeuszów, krzyczał w sanhedrynie: "Mężowie bracia, ja faryzeuszem jestem, synem faryzeuszów. Za nadzieję i powstanie martwych [ja] sądzony jestem".  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Poznawszy zaś Paweł że jedna część jest saduceuszów zaś inna faryzeuszów krzyknął w sanhedrynie mężowie bracia ja faryzeusz jestem syn faryzeusza za nadzieję i powstanie (z) martwych ja jestem sądzony |

1. 1) <x>20 22:28</x>; <x>680 2:10</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 22:23</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 23:1</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>510 26:5</x>; <x>570 3:5</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>510 24:15</x>; <x>510 26:6-7</x> [↑](#footnote-ref-6)